



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

کھالای پارے اے / Khalai parle aux plantes

plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pieteresen

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra

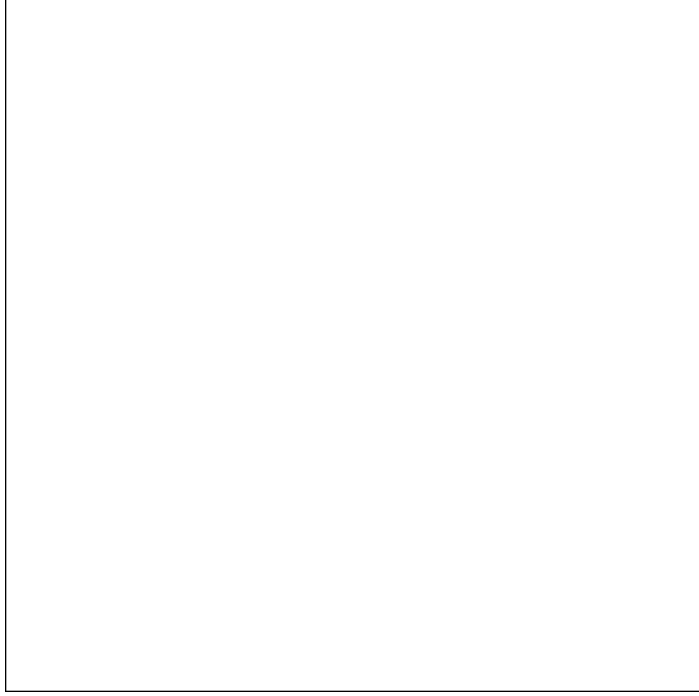
Danahy






This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

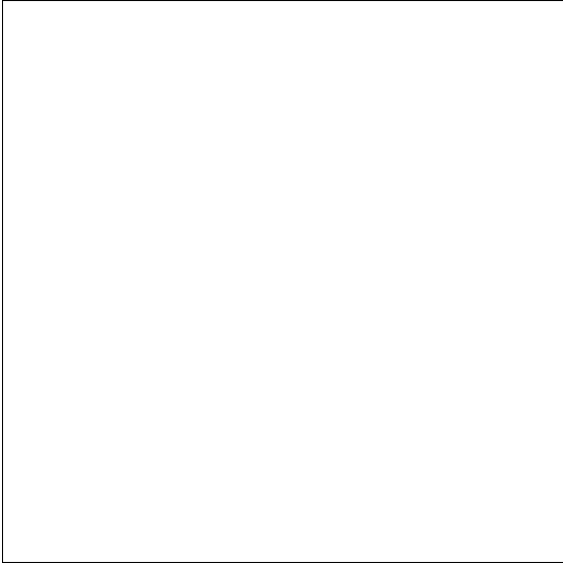
کھالای پارے اے / Khalai parle aux plantes



Ursula Nafula 
Jesse Pieteresen 
Samrina Sana 
Urdu / French 
Level 2 



(imageless edition)



یہ کھلائی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان لبوکوسو میں اس
کے نام کا مطلب ہے، 'بہت اچھا'۔

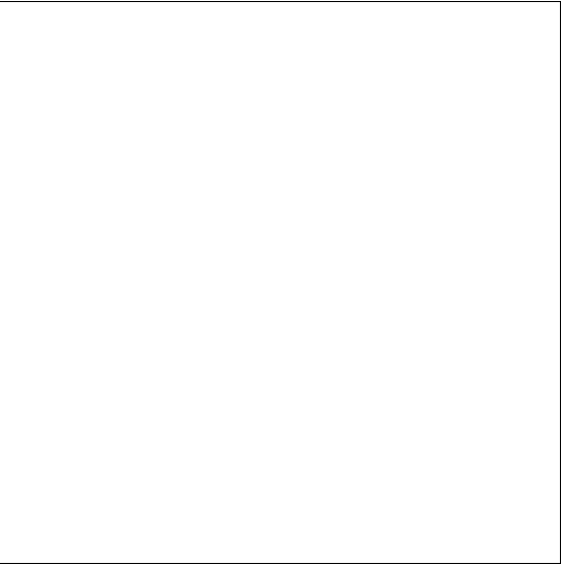
...

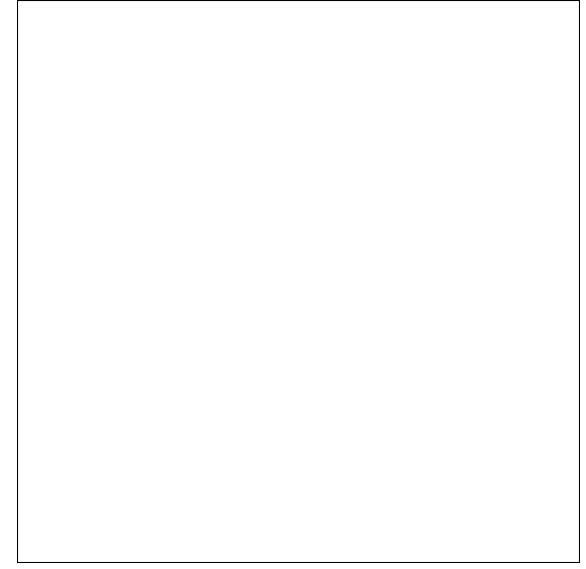
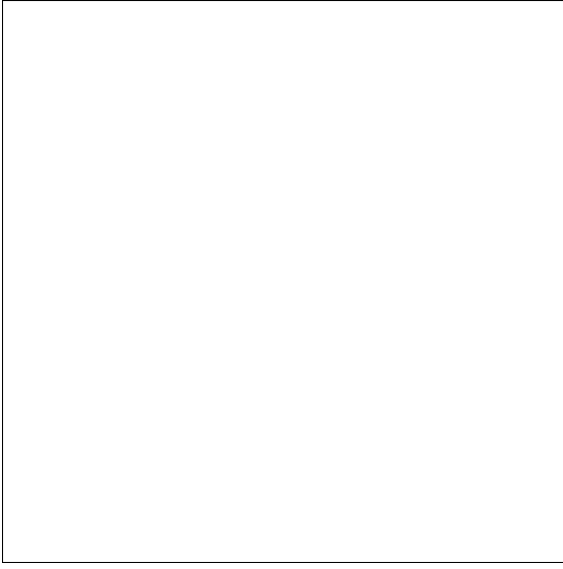
Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie «
celle qui est bonne » dans sa langue, le
lubukusu.

Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grands et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »

...

ہاں، تم بہت زیادہ سوچو اور خواہ مخواہ سے پختہ کر لیں۔
ہاں، سوچو اور پختہ کر لیں۔ سوچو اور پختہ کر لیں۔





کھلائی اسکول کی طرف چلتی ہے۔ اور راستے میں وہ گھاس سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو جاو، اور سوکھنا مت۔'

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

مالٹے ابھی بھی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم سے کل ملنے آؤں گی مالٹوں کے درخت کھلائی نے کہا۔ شائد تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس بھرا مالٹا موجود ہو۔

...

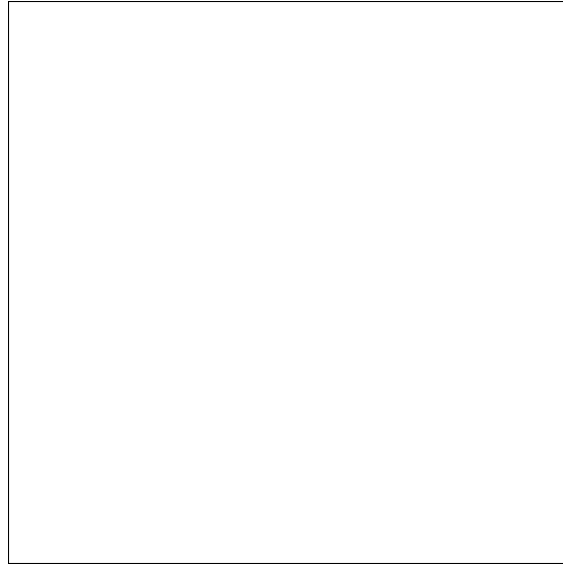
« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

Quando Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.

...

ہے؟

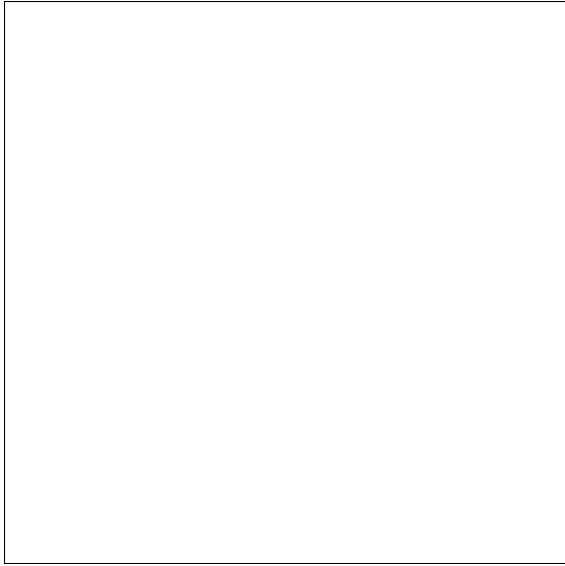
اجر، شرم، اور ہنر، تیرے میٹھے پھل پھلنے لگے ہیں؟
جی ہاں، آج سے کھلے ہیں، یہ وہ پھل ہیں کہ، جب تک
کہ اس کا پھل پھلنے لگے

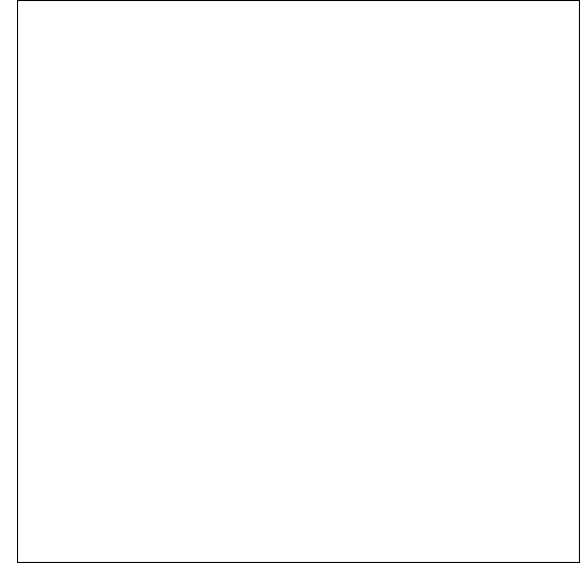
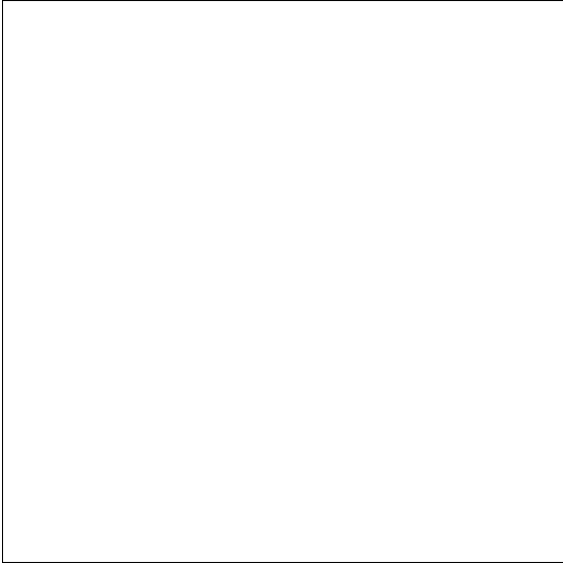


Khalai passe des fleurs sauvages. « Si!-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »

...

ہیرا، پھول لے کر آئے، ہیرا، پھول لے کر آئے،
ہیرا، پھول لے کر آئے، ہیرا، پھول لے کر آئے،
ہیرا، پھول لے کر آئے، ہیرا، پھول لے کر آئے،





اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے بات کی۔
'درخت برائے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو تاکہ ہم آپ کے سایہ کے
نیچے پڑھ سکیں۔'

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »

کھلائی اپنے اسکول کے ارد گرد جنگلے سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم
مضبوط ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو آنے سے روک دو۔'

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »